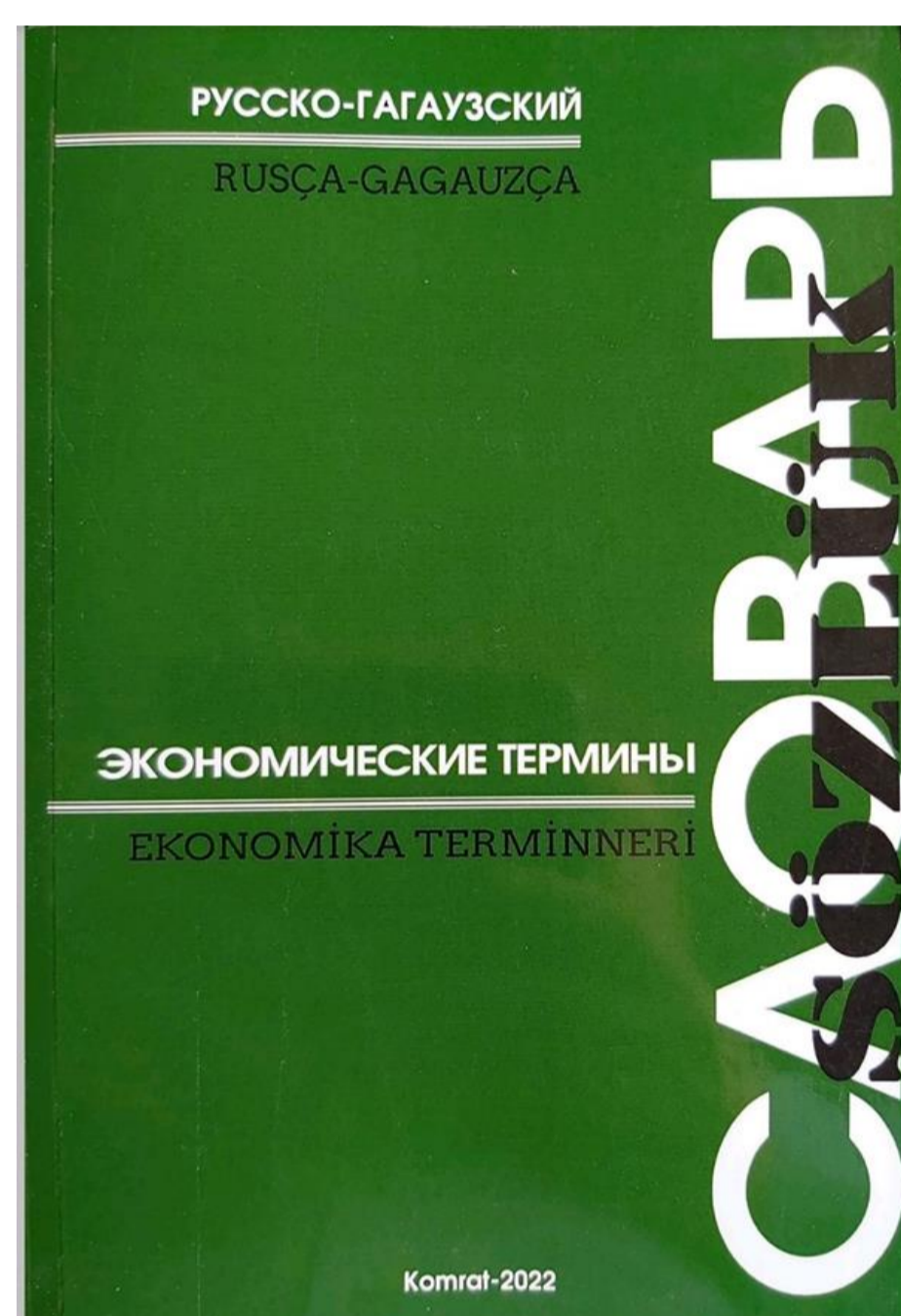


Expoziția Internațională Specializată „Infoinvent”, ediția a XVIII-a

Compartimentul II „Proiecte de inovare și transfertehnologic. Proiecte de cercetare. Monografii”.

DIȚIONARUL RUS-GĂGĂUZ DE TERMENI ECONOMICI RUSSIAN-GAGAUZ DICTIONARY OF ECONOMIC TERMS



*SULAC Sofia,
CHIURCCIU Vitali,
CHIREACOVA Tatiana*

**Centrul de Cercetări Științifice al Găgăuziei
M. Marunevici, Republica Moldova
Universitatea de Stat din Comrat, Republica
Moldova**

Rezumat:

Dicționarul rus-găgăuz de termeni economici este prima publicație de specialitate care include termeni și concepte din vocabularul economic și managerial în limba găgăuză. Acest dicționar permite cititorului să găsească termenii necesari pentru a scrie o scrisoare de afaceri, a redacta un contract și a se pregăti pentru un discurs în fața partenerilor străini. Dicționarul propus permite efectuarea tuturor acțiunilor necesare legate de traducerea terminologiei economice și manageriale și de management din limba rusă în limba găgăuză.

Dicționarul a fost elaborat cu ajutorul materialelor din publicațiile de specialitate în domeniul economiei și afacerilor, dicționare și monografii, publicații periodice și alte surse de informații manageriale și economice, precum și din actele legislative ale Republicii Moldova.

Dicționarul este destinat sferelor de activitate precum: management, marketing, administrație, producție, servicii, precum și pentru îmbogățirea vocabularului și extinderea domeniului de aplicare a limbii găgăuze.

La elaborarea acestui dicționar a lucrat o echipă de creație formată din filologi, specialiști în limba găgăuză și un economist. Dicționarul este publicat sub auspiciile Centrului de Cercetări Științifice al Găgăuziei M. Marunevici.

Summary:

The Russian-Gagauz Dictionary of Economic Terms is the first specialized publication that includes terms and concepts of economic and managerial vocabulary in the Gagauz language. This dictionary allows the reader to find the required terms to write a business letter, draft a contract and prepare for a speech to foreign partners. The proposed dictionary gives the opportunity to perform all necessary actions related to the translation of economic and managerial terminology from Russian into Gagauz.

Materials from specialized publications on economics and business, dictionaries and monographs, periodicals and other sources of managerial and economic information, as well as legislative acts of the Republic of Moldova were used in compiling the dictionary.

The dictionary is intended for such spheres of activity as: management, marketing, administration, production, services, as well as for enriching the vocabulary and expanding the scope of the Gagauz language.

A creative team, including philologists, specialists in the Gagauz language and an economist, worked on the preparation of this dictionary. The dictionary is published under the auspices of the Research Center of Gagauzia M. Marunevich.

Importanța socio-economică sau tehnică a lucrărilor:

Elaborarea și publicarea acestui dicționar demonstrează dezvoltarea în continuare a aparatului terminologic în domeniul economiei și managementului în limba găgăuză. El contribuie la extinderea utilizării limbii găgăuze în domeniul științelor economice. Dicționarul a fost elaborat cu ajutorul materialelor din publicațiile de specialitate în domeniul economiei și afacerilor, dicționare și monografii, publicații periodice și alte surse de informații manageriale și economice, precum și din actele legislative ale Republicii Moldova. Dicționarul include 5.427 de termeni și combinații de cuvinte.

Socio-economic or technical importance of the works:

The elaboration and publication of this dictionary demonstrates the further development of the terminological apparatus in the field of economy and management in the Gagauz language. It contributes to the expansion of the use of the Gagauz language in the field of economics. The dictionary was compiled with the help of materials from specialized economic and business publications, dictionaries and monographs, periodicals and other sources of managerial and economic information, as well as from legislative acts of the Republic of Moldova. The dictionary includes 5427 terms and phrases.

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Экономические термины = Ekonomika termineri : Словарь русско-гагаузский = Sözlük Rusça-gagauzça / Научно-исследовательский центр Гагаузии им. М.В. Маруневич ; составители Сулак С.К. [и др.]. Комрат : Научно-исследовательский центр Гагаузии, 2022 (Blitz Poligraf). – 648 p. Text paral.: lb. găgăuză, rusă. – 300 ex.

ISBN 978-9975-83-224-3.

Date de contact: Republica Moldova, Comrat, str. Pobeda 58, MD-3805

Phone: (373) 29822930 **E-mail:** gagauzbilim@hotmail.com